



Allegato 5 n. 1 dell'ordinanza dell'Ufficio federale delle comunicazioni del 18 novembre 2020
sull'utilizzazione dello spettro delle radiofrequenze (OOUS, RS 784.102.11).

Prescrizioni d'esame

concernenti

Certificato limitato per la navigazione da diporto (*Short Range Certificate, SRC*)

Edizione: 3

Entrata in vigore: 2024

Validità territoriale (Stato di bandiera):

Svizzera



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ufficio federale delle comunicazioni

Rue de l'Avenir 44
2501 Biel/Bienne
Svizzera

www.ufcom.admin.ch



1 Oggetto

Le presenti prescrizioni d'esame stabiliscono le condizioni per l'ottenimento del seguente certificato:

N.	Designazione
1	Certificato limitato per la navigazione da diporto (<i>Short Range Certificate, SRC</i>)

2 In generale

Chi vuole utilizzare un impianto di radiocomunicazione in mare a bordo di un'imbarcazione per la navigazione da diporto battente bandiera svizzera necessita di un elemento d'indirizzo attribuito dall'UFCOM secondo l'articolo 47d dell'ordinanza del 6 ottobre 1997¹ concernente gli elementi d'indirizzo nel settore delle telecomunicazioni (ORAT). La condizione per l'utilizzo di un impianto di radiocomunicazione in mare è il possesso di un certificato di capacità valido rilasciato conformemente al Regolamento delle radiocomunicazioni del 17 novembre 1995². Inoltre per l'utilizzo dello spettro delle radiofrequenze conformemente all'articolo 33 capoverso 1 lettera a dell'ordinanza del 18 novembre 2020³ sull'utilizzazione dello spettro delle radiofrequenze è necessaria una notifica all'UFCOM.

Il *Certificato limitato per la navigazione da diporto (Short Range Certificate, SRC)* rilasciato in Svizzera autorizza il suo titolare a utilizzare impianti radiotelefonici VHF (*Very High Frequency*) e impianti satellitari del sistema mondiale di soccorso e sicurezza in mare (*Global Maritime Distress and Safety System, GMDSS*) su imbarcazioni da diporto.

Gli Stati di bandiera estera sono competenti per il riconoscimento dei certificati rilasciati in Svizzera.

3 Basi legali

Le presenti disposizioni d'esame si basano sul Regolamento delle radiocomunicazioni, sulle raccomandazioni della CEPT⁴, sull'articolo 22 capoverso 2 lettera c e sull'articolo 62 capoverso 2 della legge del 30 aprile 1997 sulle telecomunicazioni⁵ nonché sull'articolo 51 capoverso 1 lettera a e capoverso 2 OUS.

4 Abrogazione di documenti precedenti

La seconda edizione delle presenti prescrizioni d'esame è abrogata.

Biel/Bienne, 2024

Ufficio federale delle comunicazioni UFCOM

Bernard Maissen
Direttore

¹ ORAT; 784.104

² RS 0.784.403.1

³ OUS; 784.102.1

⁴ Conferenza europea delle Amministrazioni delle Poste e delle Telecomunicazioni

⁵ LTC; RS 784.10



Nr. 1 Certificato limitato per la navigazione da diporto (*Short Range Certificate, SRC*)

1.1. Esame

¹ L'esame si compone di una parte pratica e una teorica.

² Non sono ammessi mezzi ausiliari.

1.2. Parte pratica

¹ L'esame dura 20 minuti e viene eseguito con il programma di simulazione o l'apparecchio scelto dal candidato. Quest'ultimo deve fondamentalmente dimostrare di possedere solide conoscenze che gli permettano di:

- a. utilizzare un impianto di radiocomunicazione marittima VHF con controller DSC (*Digital selective calling*); in particolare effettuare le opportune impostazioni dell'apparecchio, squelch, dual watch, potenze di emissione, utilizzazione dei canali nave-nave;
- b. svolgere correttamente un esempio pratico trasmettendo in inglese messaggi d'urgenza o sicurezza badando alla corretta struttura del messaggio oppure stabilire un collegamento per la richiesta di consulenza medica via radio;
- c. svolgere correttamente un esempio pratico trasmettendo in inglese una chiamata e un messaggio d'emergenza badando alla corretta struttura del messaggio.

² Se l'esame avviene nell'ambito di un corso di formazione per esperti d'esame, i futuri esperti possono partecipare all'esame come spettatori passivi, a condizione che il candidato vi acconsenta.

1.3. Parte teorica

¹ L'esame è scritto e comprende domande sulle seguenti materie:

- a. Regolamenti e disposizioni (secondo il numero 1.3.1.),
- b. Procedure e sistemi GMDSS (secondo il numero 1.3.2.) e
- c. Conoscenze di inglese (secondo il numero 1.3.3).

² L'esame ha una durata di 60 minuti e consiste in domande miste a scelta multipla sulle materie elencate al capoverso 1.

1.3.1. Materia: Regolamenti e disposizioni

¹ Disposizioni relative ai requisiti legali e alle condizioni di utilizzo, all'attribuzione di indicativi di chiamata e MMSI (*Maritime Mobile Service Identity*), modifiche d'indirizzo, diritti derivanti dal SRC, utilizzazione di impianti di radiocomunicazione marittima sui laghi svizzeri.

² Disposizioni del Regolamento delle radiocomunicazioni, comprese le appendici, le raccomandazioni e le decisioni concernenti le radiocomunicazioni marittime e conoscenze di base della Convenzione SOLAS (*Safety of Life at Sea*), in particolare:



- controllo degli impianti di radiocomunicazione marittima n,ei porti
- struttura del MMSI,
- equipaggiamento obbligatorio in base alla Convenzione SOLAS,
- Simplex/Duplex,
- gamme di frequenze attribuite al servizio mobile marittimo,
- segreto delle telecomunicazioni,
- definizione di frequenza di chiamata e di lavoro,
- chiamata in radiotelegrafia a una stazione costiera o a una nave,
- utilizzazione di impianti di radiocomunicazione in acque territoriali,
- priorità dei messaggi nel servizio mobile marittimo,
- segnali d'emergenza, urgenza e sicurezza,
- utilizzazione delle frequenze durante un'emergenza in mare,
- inoltro di un messaggio d'emergenza ricevuto (mayday relay),
- responsabilità per la trasmissione di messaggi d'emergenza, urgenza e sicurezza,
- servizio di ascolto sul canale 16,
- tabella di compitazione.

1.3.2. Materia: Procedura GMDSS e sistemi

¹ Per quanto riguarda la procedura GMDSS vengono esaminate le disposizioni del Regolamento delle radiocomunicazioni comprese le appendici, raccomandazioni e decisioni relative allo stabilimento delle comunicazioni e allo svolgimento del traffico in base a GMDSS con VHF nonché disposizioni concernenti le radiocomunicazioni contenute nella Convenzione internazionale per la salvaguardia della vita umana in mare (SOLAS). Ciò comprende in particolare:

- frequenze di chiamata e d'emergenza per DSC e radiotelegrafia,
- utilizzazione di frequenze di chiamata e d'emergenza per DSC e radiotelegrafia,
- obbligo d'ascolto su frequenze d'emergenza,
- frequenze nave-nave,
- portata del VHF,
- caratteristiche di propagazione VHF,
- regolazione delle potenze di emissione VHF,
- zone marittime secondo GMDSS,

- attribuzione dei messaggi alle categorie emergenza, urgenza e sicurezza,
- priorità DSC,
- indirizzamento di allarmi DSC,
- trasmissione di una chiamata d'emergenza e di un messaggio d'emergenza in radiotelegrafia,
- conferma DSC di allarmi d'emergenza DSC,
- conferma di messaggi d'emergenza in radiotelegrafia,
- annullamento di allarmi DSC errati,
- abbreviazioni e definizioni nel GMDSS,
- nove tipi di comunicazione nel GMDSS.

² Si esaminano i seguenti sistemi:

a. NAVTEX (*Navigational Information over Telex*):

- portata dei trasmettitori NAVTEX,
- frequenze,
- tipi di messaggio,
- soppressione di tipi di messaggio,
- metodo di trasmissione dei messaggi,

b. EPIRB (*Emergency Position Indicating Radio Beacon*) COSPAS-SARSAT,

- sistema COSPAS-SARSAT,
- gamme di frequenze per EPIRB nel sistema COSPAS-SARSAT,
- registrazione di EPIRB,
- possibilità di attivazione di EPIRB,
- dettagli dello svolgimento di un allarme,
- competenze dei servizi coinvolti nella catena di salvataggio,
- richiamo di un allarme lanciato erroneamente con EPIRB,
- programmazione di EPIRB,
- acquisto di EPIRB d'occasione.

c. SART (*Search and Rescue Radar Transponder*):

- funzionamento,

- portata,
 - attivazione di un SART,
- d. Impianti satellitari del GMDSS su imbarcazioni per la navigazione da diporto,
- sistema Iridium, risp. Inmarsat,
 - copertura terrestre con Iridium, risp. con Inmarsat,
 - scopo di questi sistemi satellitari,
 - identificazione di impianti satellitari,
 - funzionamento del login,
 - possibilità di trasmissione di allarmi d'emergenza,
 - store and forward,
 - SafetyNet,
 - EGC(*Enhanced Group Call*).

1.3.3. Materia: Conoscenza della lingua inglese

¹ Rispondere alle domande di comprensione in inglese dei messaggi di emergenza, urgenza o sicurezza in tedesco, francese o italiano.

² Rispondere alle domande di comprensione in tedesco, francese o italiano dei messaggi di emergenza, urgenza o sicurezza in inglese.